




THUASNE



Pedipro Plus

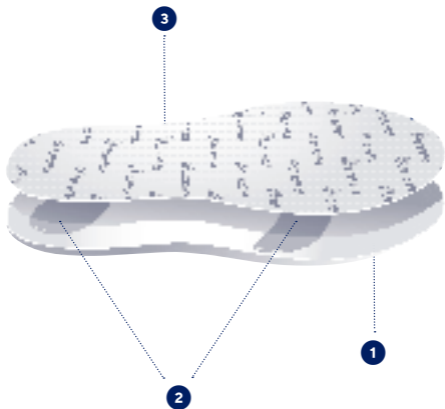
fr	Semelles silicone avec inserts anatomiques	5
en	Silicone insoles with anatomical inserts	6
de	Silikoneinlagen mit anatomischen Pelotten	8
nl	Siliconen inlegzolen met anatomische inserts	10
it	Solette in silicone con inserti anatomici	11
es	Plantillas de silicona con insertos anatómicos	13
pt	Palmilhas de silicone com inserções anatómicas	14
da	Såler i silikone med anatomiske indsats	16
fi	Anatomisilla tyynyillä varustetut silikoni-irtopohjalliset	18
sv	Silikonsulor med anatomiska delar	19
el	Πάτοι σιλικόνης με ανατομικά ενθέματα	21
cs	Silikonové vložky s anatomicky tvarovanými vloženými prvky	23
pl	Podeszwy silikonowe z wkładkami anatomicznymi	24
lv	Silikona zoles ar anatomiskiem ieliktniem	26
lt	Silikoniniai vidpadžiai su anatominiais įdėklais	27
et	Silikoonist sisetallad anatoomiliste sisepadjanditega	29
sl	Silikonski podplati z anatomskimi vložki	31
sk	Silikonové vložky s anatomickými výstelkami	32
hu	Szilikon talpbetét anatómiai betétekkel	34
bg	Силиконови подметки с анатомични вложки	36
ro	Branțuri din silicon cu inserții anatomice	37
ru	Силиконовые стельки с анатомическими вставками	39
hr	Silikonski ulošci s anatomskim umetcima	41
zh	带有符合解剖形状插片的硅胶鞋垫	43
ar	نعال سيليكونية مزودة بحشوات متوافقة مع شكل القدم	47

		Europe	UK
	1	37 - 39	4 - 5 ^{1/2}
	2	40 - 41	6 ^{1/2} - 7
	3	42 - 43	8 - 8 ^{1/2}
	4	44 - 46	9 ^{1/2} - 11

fr	Pointure - Europe - UK
en	Shoe size - Europe - UK
de	Schuhgröße - Europa - UK
nl	Schoenmaat - Europa - VK
it	Numero di scarpa - Europa - Regno Unito
es	Número de pie - Europa - Reino Unido
pt	Número do sapato - Europa - Reino Unido
da	Størrelse - Europa - UK
fi	Kengän koko - Eurooppa - Yhdistynyt kuningaskunta
sv	Skostorlek - Europa - Storbritannien
el	Νούμερο υποδημάτων - Ευρώπη - ΗΒ
cs	Velikost obuvi - Evropa - Spojené království
pl	Numer buta - Europa - Wielka Brytania
lv	Apavu izmērs - Eiropa - Apvienotā Karaliste
lt	Avalynės dydis - Europa - JK
et	Suurus - Euroopa - Ühendkuningriigid
sl	Velikost obutve - Evropa - UK
sk	Veľkosť - Európa - Spojené kráľovstvo
hu	Cipőméret - Európa - UK (Egyesült Királyság)
bg	Размер - Европа - Обединено кралство
ro	Mărimea pantofului - Europa - Regatul Unit
ru	Размер обуви - Европа - Великобритания
hr	Broj cipela - Europa - UK
zh	鞋码-欧洲-英国
ar	المقاس - أوروبا - المملكة المتحدة



Décharge	Restaure l'équilibre	Correction biomécanique
Off-loading	Balance restoration	Biomechanical correction
Entlastung	Stellt das Gleichgewicht wieder her	Biomechanische Korrektur
Losmaken	Herstelt het evenwicht	Biomechanische correctie
Scarico	Restauro l'equilibrio	Correzione biomeccanica
Descarga	Restauro el equilibrio	Corrección biomecánica
Alívio do peso	Restauro o equilíbrio	Correção biomecânica
Aflastning	Genopretter ligevægten	Biomekanisk korrektion
Vaputus	Palauttaa tasapainon	Biomekaaninen korjaus
Avlastning	Förbättrar balansen	Biomekanisk korrigering
Αποφόρτιση	Αποκαθιστά την ισορροπία	Βιο-μηχανικός έλεγχος
Snížení zátěže	Obnovuje rovnováhu	Biomechanická korekce
Odciążenie	Produkt przywraca równowagę	Korekcja biomechaniczna
Atbrīvošana	Līdzsvara atjaunošana	Biomehāniskā korekcija
Apkrovoš sumažinimas	Pusiausvyros palaikymas	Mechaninė biologinė korekcija
Koormuse vähendamise	Taastab tasakaalutunnetuse	Biomehaaniline korrektsioon
Razbremenitev	Vzpostavi nazaj ravnovesje	Popravek biomehanske motnje
Uvoľnenie	Obnovenie rovnováhy	Biomechanická korekcia
Tehermentesítés	Az egyensúly helyreállítása	Biomechanikus korrekció
Отбремявяване	Възстановява баланса	Биомеханична корекция
Descărcare	Restabilirea echilibrului	Corecție biomecanică
Разгрузка	Восстановление равновесия	Биомеханическая коррекция
Rasterečenje	Uspostavljanje ravnoteže	Biomehānička korekcija
减压	恢复平衡	生物力学矫正
تخفيف ثقل	إعادة التوازن.	تصحيح ميكانيكي حيوي



fr

SEMELLES SILICONE AVEC INSERTS ANATOMIQUES

Description/Destination

Silicone permettant la répartition des pressions et l'absorption des chocs. ❶

Inserts anatomiques bleus plus souples au niveau du talon et des métatarses. ❷

Composants favorisant fraîcheur et hygiène. ❸

Composition

Silicone - polyamide - argent.

Propriétés/Mode d'action

Décharge.

Restaure l'équilibre.

Correction biomécanique

Indications

Douleurs au talon et au pied (métatarsalgie, fasciite plantaire).

Pied rhumatoïde.

Soulagement des tendinites.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Choisir la taille adaptée en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un corps gras (pommade, crème...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, irritations...).

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Placer la semelle à plat dans la chaussure, en plaquant le rebord du produit contre le talon de la chaussure.

Attention ce produit a une latéralité indiquée par "RIGHT" (semelle pour la chaussure droite) et "LEFT" (semelle pour la chaussure gauche).

Effectuer la même opération avec la deuxième semelle.

Le pied doit reposer sur la surface textile de la semelle.

Si les semelles sont trop grandes, seule la partie antérieure peut être découpée à l'aide de ciseaux : des marquages sont prévus à cet effet.

Entretien

Il est recommandé de laver le dispositif tous les jours, ou après chaque utilisation. Lavable à la main. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Ce dispositif médical est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation le marquage CE.

Premier marquage CE : 2001.

Conserver cette notice

en

SILICONE INSOLES WITH ANATOMICAL INSERTS

Description/Destination

Silicon provides even distribution of pressure and shock absorption. **1**
Blue, flexible, anatomically-shaped inserts in the area of the heel and metatarsals. **2**

Components promoting hygienic freshness. **3**

Composition

Silicone - polyamide - silver.

Properties/Mode of action

Off-loading.

Balance restoration.

Biomechanical correction

Indications

Heel and foot pain (metatarsalgia, plantar fasciitis).

Rheumatoid foot.

Relief for tendinitis.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional. Choose the appropriate size to fit, referring to the size chart.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Do not bring the product into direct contact with greasy substances (ointment, cream, etc.).

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, irritations...).

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Place the insole flat in the shoe, pressing the rim of the product against the heel of the shoe.

N.B.: this product is designed for a specific side, indicated by "RIGHT" for your right shoe and "LEFT" for your left shoe.

Repeat this operation with the other insole.

The foot must rest on the textile surface of the insole.

If the insoles are too big, trim the front of the insole, using scissors: there are marks provided for this purpose.

Care

It is recommended to wash the product every day, or after each use. Hand wash. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

This medical device is a regulated health product with CE marking

Keep this instruction leaflet

de

SILIKONEINLAGEN MIT ANATOMISCHEN PELOTTEN

Beschreibung/Zweckbestimmung

Silikon sorgt für die Druckverteilung und Dämpfung. ❶

Weichere blaue anatomische Pelotten im Fersen- und Mittelfußbereich. ❷

Komponenten, die Frische und Hygiene fördern. ❸

Zusammensetzung

Silikon - Polyamid - Silber.

Eigenschaften/Wirkweise

Entlastung.

Stellt das Gleichgewicht wieder her.

Biomechanische Korrektur

Indikationen

Schmerzende Fersen und Füße (Mittelfußschmerzen, Plantarfasziitis).

Rheumatische Füße.

Linderung bei Sehnenentzündungen.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Die geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen. Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Das Produkt nicht in direkten Kontakt mit fettigen Materialien (Salbe, Creme usw.) bringen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Diese Vorrichtung kann Hautreaktionen hervorrufen (Rötungen, Juckreiz, Reizungen ...).

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Sohle flach in den Schuh legen und dabei den Rand des Produkts gegen die Ferse des Schuhs drücken.

Achtung, bei diesem Produkt ist die jeweilige Seite durch „RIGHT“ (Einlage für den rechten Schuh) und mit „LEFT“ (Einlage für den linken Schuh) gekennzeichnet.

Denselben Vorgang mit der zweiten Sohle ausführen.

Der Fuß muss auf der textilen Oberfläche der Sohle aufliegen.

Wenn die Sohlen zu groß sind, kann der vordere Teil mit einer Schere zugeschnitten werden: Markierungen sind hierfür vorgesehen.

Pflege

Es wird empfohlen, das Produkt jeden Tag oder nach jeder Verwendung zu waschen. Handwäsche. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht für Wäschetrockner geeignet. Nicht bügeln. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Dieses Medizinprodukt ist ein reglementiertes Produkt und mit der entsprechenden CE-Kennzeichnung ausgestattet.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

SILICONEN INLEGZOLEN MET ANATOMISCHE INSERTS

Omschrijving/Gebruik

Silicone om druk te verdelen en schokken te absorberen. ❶

Flexibelere blauwe anatomische inserts ter hoogte van de hiel en de middenvoetsbeentjes. ❷

Componenten die frisheid en hygiëne bevorderen. ❸

Samenstelling

Silicone - polyamide - zilver.

Eigenschappen/Werking

Losmaken.

Herstelt het evenwicht.

Biomechanische correctie

Indicaties

Pijn aan hiel en voet (metatarsalgie, plantaire fasciitis).

Reumatoïde voet.

Verlichting van peesontstekingen.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Kies de juiste maat aan de hand van de maattabel.
Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.
Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.
Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.
Voorkom direct contact van het hulpmiddel met vette stoffen (zalf, crème, enz.).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties veroorzaken (roodheid, jeuk, irritatie...).

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Leg de inlegzool plat in de schoen en druk de rand van het product tegen de hiel van de schoen.

Opgelet dit product is specifiek ontworpen voor links of rechts. Dit wordt aangeduid met "RIGHT" (inlegzool voor de rechterschoen) en "LEFT" (inlegzool voor de linkerschoen).

Dezelfde handeling voor de tweede inlegzool.

De voet moet rusten op het textieloppervlak van de inlegzool.

Als de inlegzolen te groot zijn, kan alleen het voorste gedeelte met een schaar worden uitgeknipt: hiervoor zijn markeringen aangebracht.

Verzorging

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel elke dag of na elk gebruik schoon te maken. Handwasbaar. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Dit medische hulpmiddel is een gereguleerd gezondheidsproduct, dat krachtens deze reglementering de CE-markering draagt.

Bewaar deze bijsluiter

it

SOLETTE IN SILICONE CON INSERTI ANATOMICI

Descrizione/Destinazione d'uso

Silicone che consente di distribuire le pressioni e attutire gli urti. ❶
Inserti anatomici blu più morbidi a livello del tallone e dei metatarsi. ❷
Componenti che favoriscono freschezza e igiene. ❸

Composizione

Silicone - poliammide - argento.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Alleggerimento.
Restauro l'equilibrio.
Correzione biomeccanica

Indicazioni

Dolori al tallone e al piede (metatarsalgia, fasciite plantare).
Piede reumatoide.
Sollievo dalle tendiniti.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.
Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Precauzioni

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.
Scegliere la taglia adatta consultando la relativa tabella.
Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.
Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.
Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.
Non mettere il dispositivo a contatto diretto con una sostanza grassa (pomata, crema, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può causare reazioni cutanee (arrossamento, prurito, irritazione, ecc.).

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Inserire la soletta di piatto nella scarpa, posizionando il bordo del prodotto contro il tacco della scarpa.

Attenzione: questo prodotto ha una lateralità indicata da "RIGHT" (soletta per la scarpa destra) e "LEFT" (soletta per la scarpa sinistra). Effettuare la stessa operazione con la seconda soletta.

Il piede deve poggiare sulla superficie in tessuto della soletta.

Se le solette sono troppo grandi, è possibile tagliare la parte anteriore con le forbici, seguendo le apposite linee.

Pulizia

Si raccomanda di lavare il dispositivo tutti i giorni o dopo ogni utilizzo. Lavabile a mano. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Questo dispositivo medico è un prodotto sanitario regolamentato che reca, ai sensi di tale regolamentazione, il marchio CE.

Conservare queste istruzioni.

es

PLANTILLAS DE SILICONA CON INSERTOS ANATÓMICOS

Descripción/Uso

Silicona que permite distribuir la presión y absorber de los impactos. ❶

Insertos anatómicos azules más blandos a la altura del talón y de los metatarsos. ❷

Componentes que favorecen el frescor y la higiene. ❸

Composición

Silicona - poliamida - plata.

Propiedades/Modo de acción

Descarga.

Restaura el equilibrio.

Corrección biomecánica

Indicaciones

Dolor del talón y del pie (metatarsalgia, fascitis plantar).

Pie reumatoide.

Alivio de las tendinitis.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Precauciones

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Elegir la talla adecuada consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

No colocar el dispositivo en contacto directo con un cuerpo graso (pomada, crema...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picores, irritaciones...).

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Coloque la plantilla en posición plana dentro del calzado, pegando el reborde del producto contra el talón del calzado.

Atención, este producto presenta una lateralidad indicada con «RIGHT» (plantilla para el calzado derecho) y «LEFT» (plantilla para el calzado izquierdo).

Repita la operación con la segunda plantilla.

El pie debe descansar sobre la superficie textil de la plantilla.

Si las plantillas son demasiado grandes, solo podrá recortarse la parte anterior utilizando unas tijeras: seguir las marcas previstas para ello.

Mantenimiento

Se recomienda lavar el dispositivo todos los días o después de cada uso. Lavable a mano. No lave en seco. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No seque en secadora. No planche. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Este dispositivo médico es un producto sanitario regulado que ostenta el marcado CE, conforme a este reglamento.

Conservar estas instrucciones.

pt

PALMILHAS DE SILICONE COM INSERÇÕES ANATÓMICAS

Descrição/Destino

Silicone que permite a repartição das pressões e a absorção dos choques. ❶

Inserções anatómicas azuis mais flexíveis a nível do calcanhar e dos metatarsos. ❷

Componentes que favorecem a frescura e higiene. ❸

Composição

Silicone - poliamida - prata.

Propriedades/Modo de ação

Descarga.

Restaura o equilíbrio.

Correção biomecânica

Indicações

Dores no calcanhar e no pé (metatarsalgia, fascite plantar).

Pé reumatoide.

Alívio das tendinites.

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Precauções

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Escolher o tamanho adequado orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Não colocar o dispositivo em contacto direto com o corpo gorduroso (pomada, creme...).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (rubores, comichão, irritação,...).

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Colocar a palmilha na horizontal no sapato, encostando o rebordo do produto contra o calcanhar do sapato.

Atenção este produto tem uma lateralidade indicada por "RIGHT" (palmilha para o sapato direito) e "LEFT" (palmilha para o sapato esquerdo).

Efetuar a mesma operação com a segunda palmilha.

O pé deve repousar sobre a superfície têxtil da palmilha.

Se as palmilhas forem demasiado grandes, apenas a parte anterior deve ser cortada com uma tesoura: estão previstas marcações para este efeito.

Conservação

É recomendado lavar o dispositivo diariamente ou após cada utilização. Lavável na mão. Não limpar a seco. Não utilizar

detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Este dispositivo médico é um produto de saúde regulamentado que ostenta, no âmbito dessa regulamentação, a marcação CE.

Guardar estas instruções

da

SÅLER I SILIKONE MED ANATOMISKE INDSATSE

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Silikone tillader fordeling af tryk og absorbering af stød. ❶

Mere smidige blå anatomiske indsatse ved hælen og metatarserne. ❷

Elementer, der favoriserer friskhed og hygiejne. ❸

Sammensætning

Silikone - polyamid - sølv.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Aflastning.

Genopretter ligevægten.

Biomekanisk korrektion

Indikationer

Smerter i hæl og fod (metatarsalgia, plantar fasciitis).

Reumatoid fod.

Lindring af tendinitis.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Forholdsregler

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Vælg en egnet størrelse ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med fedtstoffer (pomade, creme m.m.).

Bivirkninger

Dette udstyr kan fremkalde hudreaktioner (rødmen, kløe, irritationer...).

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Læg sålen fladt ned i skoen ved at føre produktets kant mod skoens hæl.

Vær opmærksom på, at produktet har en højre "RIGHT" (sål til højre sko) og en venstre "LEFT" (sål til venstre sko).

Udfør den samme handling med den anden sål.

Foden skal hvile på sålens flade i tekstil.

Hvis sålerne er for store, er det kun tilladt at klippe den forreste del med en saks: Afmærkningerne er forudset hertil.

Pleje

Det anbefales at vaske produktet hver dag eller efter hver anvendelse.

Kan vaskes i hånden. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Dette medicinske udstyr er et reguleret sundhedsprodukt, som er CE-mærket i henhold til denne regulering.

Opbevar vejledningen

fi

ANATOMISILLA TYNYILLÄ VARUSTETUT SILIKONI-IRTOPOHJALLISET

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Silikoni mahdollistaa puristuksen jakautumisen ja iskujen vaimennuksen. ❶

Siniset anatomiset tyynyt ovat pehmeämpiä kantapään ja jalkapöydän kohdalta. ❷

Raikkaana ja hygieenisenä säilymistä edistävät osat. ❸

Rakenne

Silikoni - polyamidi - hopea.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Tasaa kuormitusta.

Palauttaa tasapainon.

Biomekaaninen korjaus

Käyttöaiheet

Kantapään ja jalan kivut (metatarsalgia, plantaarifaskiitti).

Reumaattinen jalka.

Tendiniittien lievitys.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Varotoimet

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Valitse oikea koko kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Älä aseta välinettä suoraan kosketukseen rasvaisten aineiden (ihovoiteet jne.) kanssa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Tämä tuote voi aiheuttaa ihoreaktioita (esim. punoitusta, kutinaa, ärsytystä).

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Aseta irtopohjallinen kenkään vaakatasoon niin, että tuotteen reuna tulee kengän kantapäätä vasten.

Huomio: tuote on jalkakohtainen, "RIGHT" on oikean jalan kenkään tarkoitettu irtopohjallinen ja "LEFT" vasemman jalan kenkään.

Suorita sama toimenpide toiselle irtopohjalliselle.

Jalan on oltava irtopohjallisen tekstiilipintaa vasten.

Jos pohjalliset ovat liian isoja, vain sen etuosaa voidaan leikata saksilla: noudata tähän tarkoitettuja merkintöjä.

Hoito

Pese väline päivittäin tai jokaisen käyttökerran jälkeen. Käsien pestävä. Ei saa kuivapestä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Tämä lääkinällinen laite on valvottu terveydenhoitotuote, jolla on tämän lainsäädännön mukainen CE-merkintä.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

SILIKONSULOR MED ANATOMISKA DELAR

Beskrivning/Avsedd användning

Silikonet möjliggör tryckfördelning och stöddämpning. ❶

Blå anatomiska inlägg med mer flexibilitet i hälen och mellanfoten. ❷

Komponenter som hjälper till att upprätthålla fräschör och hygien. ❸

Sammansättning

Silikon - polyamid - silver.

Egenskaper/Verkningsätt

Avlastning.

Förbättrar balansen.

Biomekanisk korrigerings

Indikationer

Smärta i häl och fot (metatarsalgi, plantar fasciit).

Reumatoid fot.

Lindring vid seninflammation.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Försiktighetsåtgärder

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Välj en storlek som är lämplig med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Låt inte produkten komma i direkt kontakt med feta substanser (salva, kräm osv ...).

Biverkningar

Produkten kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, irritation osv.).

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Placera sulan platt i skon och tryck på produktens kant mot skons klack.

Observera att denna produkt har markerats med "RIGHT" (sula för höger sko) och "LEFT" (sula för vänster sko).

Gör på samma sätt med den andra sulan.

Foten ska vila på sulans textila yta.

Om sulorna är för stora kan endast den främre delen klippas med sax: markeringar tillhandahålls för detta ändamål.

Skötsel

Produkten bör tvättas varje dag eller efter varje användning.

Handtvätt. Får ej kemitvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas.

Får ej strykas. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Denna medicintekniska produkt är en reglerad hälsoprodukt som i enlighet med föreskriften har CE-märkning.

Behåll dessa instruktioner

el

ΠΑΤΟΙ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ ΜΕ ΑΝΑΤΟΜΙΚΑ ΕΝΘΈΜΑΤΑ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Σιλικόνη που επιτρέπει την κατανομή των πιέσεων και την απορρόφηση των κραδασμών. ❶

Μπλε ανατομικά ενθέματα πιο μαλακά στο επίπεδο της πτέρνας και των μεταταρσίων. ❷

Συστατικά που ευνοούν την δροσιά και την υγιεινή. ❸

Σύνθεση

Σιλικόνη - πολυαμίδη - άργυρος.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Αποφόρτιση.

Αποκαθιστά την ισορροπία.

Βιο-μηχανικός έλεγχος

Ενδείξεις

Πόννοι στην πτέρνα και το πόδι (μεταταρσαλγία, πελματιαία απονευρωσίτιδα).

Ρευματοειδές πόδι.

Ανακούφιση των τενοντίτιδων.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Προφυλάξεις

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.
Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Μην τοποθετείτε το προϊόν σε άμεση επαφή με λιπαρή ουσία (αλοιφή, κρέμα...).

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (κοκκινίλες, κνησμό, ερεθισμό...).

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τον πάτο επίπεδα μέσα στο υπόδημα, κάνοντας να εφαρμόσει καλά το άκρο του προϊόντος στην πτέρνα του υποδήματος.

Προσοχή, το προϊόν περιλαμβάνει την ένδειξη «RIGHT» (πάτος για το δεξί υπόδημα) και «LEFT» (πάτος για το αριστερό υπόδημα).

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για τον δεύτερο πάτο.

Το πόδι πρέπει να έρχεται σε επαφή με την υφασμάτινη επιφάνεια του πάτου.

Αν οι πάτοι είναι μεγάλοι, μπορείτε να κόψετε μόνο το πρόσθιο τμήμα: για τον σκοπό αυτό υπάρχουν ειδικές ενδείξεις.

Συντήρηση

Συνιστάται να πλένετε τη συσκευή κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση. Πλένεται στο χέρι. Μην υποβάλλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν είναι προϊόν υγείας που υπόκειται σε ρύθμιση και φέρει, για τον λόγο αυτό, τη σήμανση CE.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

SILIKONOVÉ VLOŽKY S ANATOMICKY TVAROVANÝMI VLOŽENÝMI PRVKY

Popis/Použití

Silikon rozkládá tlak a tlumí nárazy. ❶

Modré anatomicky tvarované vložené prvky v oblasti paty a nártu jsou pružnější. ❷

Složky podporují svěžest a hygienu. ❸

Složení

Silikon - polyamid - stříbro.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Snížení zátěže.

Obnovuje rovnováhu.

Biomechanická korekce

Indikace

Bolesti pat a chodidel (metatarzalgie, plantární fasciitida).

Revmatoidní noha.

Úleva od zánětu šlach.

Kontraindikace

Nepřikládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Upozornění

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Pomůcka nesmí přijít do přímého kontaktu s mastnou kůží (od masti, krému...).

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, podráždění...).

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Umístěte vložku naplocho do boty a přitiskněte její okraj k patě boty. Pozor, tento výrobek má lateralitu označenou „RIGHT“ (vložka pro pravou botu) a „LEFT“ (vložka pro levou botu).

Tentýž úkon proveďte i u druhé vložky.

Chodidlo musí spočívat na textilním povrchu vložky.

Pokud jsou vložky příliš velké, lze nůžkami odstříhnout pouze přední část: k tomuto účelu slouží značky.

Údržba

Pomůcku doporučujeme prát každý den nebo po každém použití. Lze prát v ruce. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit naležato.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento zdravotnický prostředek je zdravotnickým výrobkem, který podléhá předpisům, proto je označen značkou CE.

Tento návod uschovejte.

pl

PODESZWY SILIKONOWE Z WKŁADKAMI ANATOMICZNYMI

Opis/Przeznaczenie

Silikon umożliwia rozłożenie nacisku i amortyzację wstrząsów. ❶

Bardziej elastyczne, niebieskie wstawki anatomiczne na wysokości pięty i śródstopia. ❷

Elementy ułatwiające utrzymanie świeżości i higieny. ❸

Skład

Silikon – poliamid – srebro.

Właściwości/Działanie

Odciążenie.

Produkt przywraca równowagę.

Korekcja biomechaniczna

Wskazania

Ból pięty i stopy (ból śródstopia, zapalenie powięzi podeszwowej).

Stopa reumatoidalna.

Łagodzenie zapalenia ścięgien.

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Konieczne środki ostrożności

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjęć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Wybrać odpowiedni rozmiar, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyłym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Nie umieszczać wyrobu w bezpośrednim kontakcie z jakąkolwiek substancją tłuszczową (maść, krem itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Produkt może wywołać reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, podrażnienia itp.).

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Włożyć podeszwę płasko do buta, przykładając krawędź produktu do pięty buta.

Uwaga, ten produkt ma napis oznaczający odpowiednią stronę: "RIGHT" (podeszwa do prawego buta) i "LEFT" (podeszwa do lewego buta).

To samo zrobić z drugą podeszwą.

Stopa powinna spoczywać na tekstylnej powierzchni podeszwy.

Jeżeli podeszwy są za duże, tylko część przednia może zostać przycięta nożyczkami: oznakowania są specjalnie przewidziane w tym celu.

Utrzymanie

Zalecane jest pranie wyrobu codziennie lub po każdym użyciu. Nadaje się do prania ręcznego. Nie czyścić na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Ten wyrób medyczny jest regulowanym produktem zdrowotnym, który zgodnie z obowiązującymi przepisami nosi znak CE.

Zachować tę instrukcję

Iv

SILIKONA ZOLES AR ANATOMISKIEM IELIKTŅIEM

Apraksts / paredzētais mērķis

Silikons, kas ļauj sadalīt spiedienu un absorbēt triecienus. ❶

Zili anatomiski ieliktņi lielākam elastīgumam papēža un pēdas pamatnes daļā. ❷

Komponenti svaiguma un higiēnas nodrošināšanai. ❸

Sastāvs

Silikons - poliamīds - sudrabs.

Īpašības / darbības veids

Atslogošana.

Līdzsvara atjaunošana.

Biomehāniskā korekcija

Indikācijas

Papēža un pēdas sāpes (metatarsālģija, plantārais fascīts).

Reimatoīdā pēda.

Tendinīta atvieglošana.

Kontrindikācijas

Nenovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Piesardzība lietošanā

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Izvēlieties atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Nepakļaujiet ierīci tiešai saskarei ar taukvielām (ziedēm, krēmiem u.c.).

Nevēlamas blaknes

Šis izstrādājums var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumus, niezi, kairinājumu u.c.).

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilšana/lietošana

levietojiet zoli līdzenā vietā apavā, piespiežot produkta malu pie apava papēža.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka šim produktam ir labā/kreisā puse, ko norāda "RIGHT" (zole labajam apavam) un "LEFT" (zole kreisajam apavam).

To pašu dariet ar otro zoli.

Pēdai jābalstās uz zoles tekstilmateriāla virsmas.

Ja zole ir pārāk liela, ar šķērēm var apgriezt tikai priekšējo daļu: šim nolūkam ir norādītas atzīmes.

Kopšana

Ierīci ieteicams mazgāt katru dienu vai pēc katras lietošanas reizes. Mazgāt ar rokām. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātu.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Šī medicīniskā ierīce ir veselības aprūpes izstrādājums, kuram saskaņā ar šo tiesisko regulējumu ir CE marķējums.

Saglabājiet šo instrukciju

It **SILIKONINIAI VIDPADŽIAI SU ANATOMINIAIS** **ĪDĒKLAIS**

Aprašymas ir paskirtis

Silikonas, padedantis paskirstyti spaudimą ir sugerti smūgius. **1**
Mėlyni minkštesni anatominiai įdėklai pėdoms ties kulnu ir padikauliais. **2**
Gaivumą ir higieną užtikrinančios sudėtinės medžiagos. **3**

Sudėtis

Silikonas - poliamidas - sidabras.

Savybės ir veikimo būdas

Apkrovos sumažinimas.
Pusiausvyros palaikymas.
Mechaninė biologinė korekcija

Indikacijos

Kulno ir pėdos skausmas (metatarsalgija, plantarinis fascitas).
Reumatinė pėdų liga.
Palengvina tendinito skausmus.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.
Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Atsargumo priemonės

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.
Pasirinkite tinkamą dydį vadovaudamiesi dydžių lentele.
Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Saugokite priemonę nuo sąlyčio su riebiomis medžiagomis (aliežumi, kremu ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Dėvint, ši priemonė gali sukelti odos reakciją (paraudimą, niežulį, sudirginimą ir pan.).

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Padėkite vidpadį bate horizontaliai, priglausdami gaminio kraštą prie bato kulno.

Dėmesio, šis gaminytis yra skirtas kairei ir dešinei kojoms ir pažymėtas "RIGHT" (vidpadis dešiniajam batui) ir "LEFT" (vidpadis kairiajam batui).

Atlikite tuos pačius veiksmus su antruoju vidpadžiu.

Pėda turi remtis į medžiaginį vidpadžio paviršių.

Jei vidpadžiai per dideli, žirkklėmis galite kirpti tik priekinę specialiai pažymėtą jų dalį.

Priežiūra

Priemonę rekomenduojama skalbti kasdien arba kas kartą panaudojus. Skalbti rankomis. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džioviklije. Nelyginti. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šildinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Ši medicinos priemonė yra kontroliuojama, todėl paženklinta CE ženklu.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

SILIKOONIST SISETALLAD ANATOOMILISTE SISEPADJANDITEGA

Kirjeldus/Sihtkasutus

Silikoon võimaldab rõhu jaotamist ja löögi summutamist. ❶

Painduvamad sinised anatoomilised sisepadjandid kannaaluse ja põlavõlvi piirkonnale. ❷

Värskust ja hügieeni tagavad komponendid. ❸

Koostis

Silikoon - polüamiid - hõbe.

Omadused/Toimeviis

Koormuse vähendamine.

Taastab tasakaalutunnetuse.

Biomehaaniline korrigeerimine

Näidustused

Kandade ja jalgade valu (metatarsalgia, plantaarne fastsiit).

Reumatoidjalg.

Tendiniidi leevendamine.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Ettevaatusabinõud

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Valige õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Mitte asetada vahendit otse rasvasele (salvisele, kreemisele, jne) nahale.

Kõrvaltoimed

Seade võib põhjustada nahareaktsioone (punetus, sügelus, ärritus, ...). Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Asetage sisetald tasapinnaliselt jalatsi sisse, surudes toote serva vastu kinga kontsa.

Tähelepanu: see toode on külgsuunas tähistatud „RIGHT“ (sisetald paremale kingale) ja „LEFT“ (sisetald vasakule kingale).

Tehke samamoodi teise sisetallaga.

Jalg peaks toetuma sisetalla tekstiilpinnale.

Kui tallad on liiga suured, saab kääridega lõigata ainult esiosa: selleks on esitatud märgised.

Puhastamine

Vahendit soovitatakse pesta iga päev või pärast igat kasutuskorda. Käsitsi pestav. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmedajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Käesolev meditsiiniseade on reguleeritud tervishoiutoode, mis kannab vastavalt nõuetele CE-märgist.

Hoidke see juhend alles.

sl

SILIKONSKI PODPLATI Z ANATOMSKIMI VLOŽKI

Opis/Namen

Silikon omogoča razdeljevanje pritiska in prestrezanje udarcev. ¹

Prožnejši modri anatomske vložke na višini pete in stopalnice. ²

Sestavni deli, ki spodbujajo svežino in higieno. ³

Sestava

Silikon - poliamid - srebro.

Lastnosti/Način delovanja

Razbremenitev.

Vzpostavi nazaj ravnovesje.

Popravek biomehanske motnje

Indikacije

Bolečine na peti in stopalu (metatarzalgija, plantarni fascitis).

Ravmatoidno stopalo.

Omiljevanje tendinitisa.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Previdnostni ukrepi

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

V preglednici velikosti poiščite ustrezno velikost.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Ne uporabljati neposredno na mastnih snoveh (mazilo, krema itd.).

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči kožne reakcije (pordelost, srbenje, draženje itd.).

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Namestite podplat v čevelj tako, da pritisnete rob izdelka ob peto čevlja.

Pozor: Izdelek ima označene strani "RIGHT" (podplat za desni čevelj) in "LEFT" (podplat za levi čevelj).

Enako naredite z drugim podplatom.

Stopalo je treba postaviti na tekstilno površino podplata.

Prevelike podplate lahko obrežete s škarjami samo na sprednjem delu: za to upoštevajte ustrezne oznake.

Vzdrževanje

Priporočamo, da izdelek operete vsak dan ali po vsaki uporabi. Izdelek operite na roke. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Ta medicinski pripomoček je reguliran medicinski pripomoček, ki v skladu s tem predpisom nosi oznako CE.

Navodila shranite.

sk

SILIKÓNOVÉ VLOŽKY S ANATOMICKÝMI VÝSTELKAMI

Popis/Použitie

Silikón zabezpečuje distribúciu tlaku a absorpciu nárazov. ❶

Anatomicky tvarované prispôsobivé modré výstelky v oblasti päty a priehlavku. ❷

Zložky podporujúce sviežosť a hygienu. ❸

Zloženie

Silikón - polyamid - striebro.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Uvoľnenie.

Obnovenie rovnováhy.

Biomechanická korekcia

Indikácie

Bolesti v oblasti päty a chodidla, (metatarsalgia, plantárna fasciitída).

Reumatické chodidlo.

Uvoľnenie šliach.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Upozornenia

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Podľa tabuľky veľkostí vyberte vhodnú veľkosť.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Pomôcka nesmie byť v priamom kontakte s masťou pokožkou (masť, krém...).

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, podráždenie...).

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Vložku vložte vodorovne do topánky a okraj výrobku prilepte k topánke v oblasti päty.

Upozornenie: na tomto výrobku je naznačená strana nápisom „RIGHT“ (vločka do pravej topánky) a „LEFT“ (vločka do ľavej topánky).

Ten istý úkon zopakujte pri druhej vločke.

Chodidlo sa musí opierať o textilný povrch vločky.

Ak sú vločky príliš veľké, nožnicami je možné odstrihnúť iba prednú časť: je to na nich označené.

Údržba

Pomôcku sa odporúča sa oparať každý deň alebo po každom použití. Možnosť ručného prania. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky,...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Táto zdravotnícka pomôcka je zdravotnícky výrobok podliehajúci regulácii s označením CE.

Tento návod uschovajte.

hu

SZILIKON TALPBETÉT ANATÓMIAI BETÉTEKKEL

Leírás/Rendeltetés

A szilikon eloszlatja a nyomást és elnyeli az ütéseket. ❶

A kék színű anatómiai betétek rugalmasabbak a sarok és a lábközépcsont tájékán. ❷

A frissességet és a higiéniát elősegítő alkotórészek. ❸

Összetétel

Szilikon - poliamid - ezüst.

Tulajdonságok/Hatásmód

Tehermentesítés.

Az egyensúly helyreállítása.

Biomechanikus korrekció

Indikációk

Fájdalom a sarokban és a lábfejen (lábközéptáji fájdalom, talpi bőnye gyulladása).

Reumás lábfej.

Íngyulladás enyhítése.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Óvintézkedések

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez. A mérettáblázat segítségével válassza ki a megfelelő méretet.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül zsíros közegekkel (kenőcs, krém stb.).

Nemkívánatos mellékhatások

Ez az eszköz bőrreakciókat okozhat (bőrpír, viszketés, irritáció stb.).

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

A talpbetétet síkban helyezze a cipőbe, a termék szélét a cipő sarkához nyomva.

Felhívjuk figyelmét, hogy ennek a terméknek van oldalisége, a „RIGHT” jelölésű talpbetét a jobb cipőbe, a „LEFT” jelölésű talpbetét a bal cipőbe való.

Ismételje meg ezt a műveletet a második talpbetétnél is.

A lábfejnek a talpbetét textil felületén kell pihennie.

Ha a talpbetétek túl nagyok, csak az elülső részből lehet levágni ollóval: a jelölővonalak erre a célra szolgálnak.

Ápolás

Az eszköz mosása naponta vagy minden egyes használat után javasolt. Kézzel mosható. Vegytisztítása tilos. Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Szárítógépben szárítani tilos. Tilos vasalni. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Fektetve szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Ez az orvostechnikai eszköz rendelet által szabályozott orvostechnikai termék, amely e rendelet értelmében viseli a CE-jelölést.

Tartsa meg ezt az útmutatót

СИЛИКОНОВИ ПОДМЕТКИ С АНАТОМИЧНИ ВЛОЖКИ

Описание/Предназначение

Силикон, позволяващ разпределение на налягането и абсорбиране на удари. ❶

По-гъвкави сини анатомични вложки за петата и метатарзалните кости. ❷

Компоненти, увеличаващи свежестта и хигиената. ❸

Състав

Силикон - полиамид - сребро.

Свойства/Начин на действие

Освобождаване.

Възстановява баланса.

Биомеханична корекция

Индикации

Болка в петата и стъпалото (метатарзалгия, плантарен фасциит).

Ревматоидно стъпало.

Облекчаване на тендинит.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предпазни мерки

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се консултирайте със здравен специалист.

Изберете правилния размер, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с мазно тяло (помада, крем,...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да причини кожни реакции (зачервявания, сърбежи, дразнения...).

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Поставете подметката плоско в обувката, притискайки ръба на продукта към петата на обувката.

Моля, обърнете внимание, че този продукт има страни, обозначени с "RIGHT" (подметка за дясната обувка) и "LEFT" (подметка за лявата обувка).

Изпълнете същата операция и с втората подметка.

Стъпалото трябва да лежи върху текстилната повърхност на подметката.

Ако подметките са твърде големи, само предната част може да се реже с помощта на ножица: за тази цел са предвидени маркировки.

Поддръжка

Препоръчва се ежедневно изпиране на изделието или изпиране след всяко използване. Може да се пере на ръка. Не подлагайте на химическо чистене. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Това медицинско изделие е регулиран здравен продукт, който съгласно настоящия регламент носи маркировка CE.

Запазете настоящото упътване

BRANȚURI DIN SILICON CU INSERȚII ANATOMICE

Descriere/Destinație

Silicon care permite distribuirea presiunii și absorbția impactului. ❶
Inserții anatomice de culoare albastră mai flexibile la nivelul călcâiului și metatarsurilor. ❷

Componente care favorizează prospețimea și igiena. ❸

Compoziție

Silicon - poliamidă - argint.

Proprietăți/Mod de acțiune

Descărcarea presiunii.

Restabilirea echilibrului.

Corecție biomecanică

Indicații

Dureri de călcâi și de picior (metatarsalgie, fasciită plantară).

Picior reumatoid.

Ameliorarea durerii în caz de tendinite.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Precauții

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Alegeți mărimea corectă, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Nu așezați dispozitivul în contact direct cu o substanță grasă (unguent, cremă etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, iritații, etc.).

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Așezați branțul orizontal în încălțăminte, fixând marginea ridicată a produsului pe călcâiul încălțăminte.

Atenție, acest produs este diferit pentru partea stângă și partea dreaptă, lucru indicat prin „RIGHT” (branț pentru pantoful drept) și „LEFT” (branț pentru pantoful stâng).

Efectuați aceeași operație cu cel de-al doilea branț.

Piciorul trebuie să se sprijine pe suprafața textilă a branțului.

Dacă branțurile sunt prea mari, poate fi decupată cu foarfeca numai partea anterioară: sunt prevăzute marcaje în acest sens.

Întreținerea

Se recomandă spălarea dispozitivului zilnic sau după fiecare utilizare. Se spală manual. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscați în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Acest dispozitiv medical este un produs reglementat care poartă, în virtutea acestei reglementări, marcajul CE.

Păstrați acest prospect

ru

СИЛИКОНОВЫЕ СТЕЛЬКИ С АНАТОМИЧЕСКИМИ ВСТАВКАМИ

Описание/назначение

Силикон обеспечивает распределение давления и демпфирование ударов. **1**

Более мягкие анатомические вставки синего цвета на уровне пятки и плюсны. **2**

Компоненты изделия обеспечивают свежесть и чистоту. **3**

Состав

силикон - полиамид - серебро.

Свойства/принцип действия

Разгрузка.

Восстановление равновесия.

Биомеханическая коррекция

Показания

Боль в пятке и стопе (метатарзальгия, подошвенный фасциит).

Артрит стопы.

Облегчение тендинита.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Рекомендации

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Выберите подходящий размер, руководствуясь таблицей размеров.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Берегите изделие от непосредственного контакта с жирными веществами (например, мазями, кремами и т. д.).

Нежелательные последствия

Использование этого изделия может вызвать кожную реакцию (покраснение, зуд, раздражение и т. п.).

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Вставьте стельку горизонтально в обувь, приклеив выступ изделия к пятке обуви.

Внимание! На одной стороне изделия имеется надпись "RIGHT" (Правый) (стелька для правой обуви) и "LEFT" (Левый) (стелька для левой обуви).

Повторите операцию со второй стелькой.

Стопа должна располагаться на текстильной поверхности стельки.

Если размер стелек превышает размер обуви, обрежьте их ножницами, но отрезать можно только переднюю часть по предусмотренным для этого отметкам.

Уход

Рекомендуется стирать изделие ежедневно или после каждого применения. Можно стирать вручную. Не подвергайте химической чистке. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сушите изделие в барабанной сушилке. Не гладьте утюгом. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Данное изделие имеет маркировку CE, поскольку является зарегистрированным изделием медицинского назначения.

Сохраните эту инструкцию.

hr

SILIKONSKI ULOŠCI S ANATOMSKIM UMETCIMA

Opis/namjena

Silikon omogućuje raspodjelu pritiska i ublažavanje udaraca. **1**

Mekaniji, plavi anatomske umetci za petu i metatarzalne kosti. **2**

Elementi koji osiguravaju svježinu i higijenu. **3**

Sastav

Silikon - poliamid - srebro.

Svojstva/način rada

Rasterećenje.

Uspostavljanje ravnoteže.

Biomehanička korekcija

Indikacije

Bol u peti i u stopalu (metatarzalgija, plantarni fascitis).

Reumatoidno stopalo.

Ublažavanje tendonitisa.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Mjere opreza

U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Proizvod nemojte izravno primijeniti na masnoj koži (od masti, kreme...).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može izazvati kožne reakcije (crvenilo, svrbež, iritacije...).

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Uložak ravno namjestite u obuću, prislanjajući rub proizvoda na petni dio obuće.

Pripazite jer ovaj proizvod na bočnoj strani nosi oznaku „RIGHT“ (uložak za desnu cipelu) i „LEFT“ (uložak za lijevu cipelu).

Istu radnju ponovite s drugim uloškom.

Stopalo se mora nalaziti na tekstilnom dijelu uloška.

Ako su ulošci preveliki, škarama se može obrezati samo prednji dio: postoje oznake namijenjene za tu svrhu.

Upute za pranje

Preporučujemo da proizvod perete svakodnevno ili nakon svake upotrebe. Ručno pranje. Ne čistite kemijski. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne sušite u sušilici rublja. Ne glačati. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Ovaj medicinski proizvod regulirani je proizvod koji nosi oznaku CE u skladu s propisima o označavanju oznakom CE.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

带有符合解剖形状插片的硅胶鞋垫

说明/用途

硅胶可分散压力，吸收震动。❶

蓝色的符合解剖形状插片更软，用于脚跟和跖部。❷

组件可使鞋内更清新更卫生。❸

组成部件

硅胶-聚酰胺-银。

属性/作用方式

减压。

恢复平衡。

生物力学矫正

适应症

脚跟和足部疼痛（跖骨痛、植物性筋膜炎）。

类风湿性足。

减轻肌腱炎。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

注意事项

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装备，并咨询医护人员。

请参照尺寸表挑选合适的尺寸。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请勿将该装备直接与油性物质接触（软膏、乳霜等）。

不良副作用

该设备可能引起皮肤刺激（红肿、发痒、发炎等）。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

将护垫平放进鞋里，将本品翻边贴合在鞋跟处。

请注意，本品有两侧，分别用“RIGHT”（右侧鞋用护垫）和“LEFT”（左侧鞋用护垫）标明。

对第二个护垫重复该操作。

脚须放置在鞋垫的织物表面上。

如果鞋垫太大，只有前部可用剪刀修剪：请沿着上面的线修剪。

保养

建议每天或每次使用后都洗涤该装备。手洗。请勿干洗。请勿使用

洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿使用脱水机。

请勿熨烫。远离热源（加热器、阳光等）晾干。平放晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

本医疗装置是合规的卫生产品，并因符合这一规范，而带有CE标记。

请保留本说明书单页

المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

ابسط النعل داخل الحذاء، مع إطباق الحافة جيداً على كعب الحذاء.

اتبه، فهذا المنتج لديه جانبيين ويمكن التعرف على كل جانب من خلال الكلمتين "RIGHT" (نعل للحذاء الأيمن) و"LEFT" (نعل للحذاء الأيسر).

نفذ نفس العملية للنعل الآخر.

يجب أن تستند القدم إلى السطح القماشى للنعل.

إذا كانت النعال كبيرة أكثر من اللازم، يمكن قصّ الجزء الأمامي فقط باستخدام مقص: ينبغي اتباع علامات القص المخصصة لهذا الغرض.

الصيانة

يوصى بغسل الجهاز يومياً او بعد كل استخدام. يمكن غسله يدوياً. لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). يتم التجفيف على سطح مستو.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

هذا الجهاز الطبي منتج مقنن خاص بالصحة ويحمل العلامة CE بحكم ذلك القانون.

احتفظ بهذا الدليل

نعال سيليكونية مزوّدة بحشوات متوافقة مع شكل القدم

الوصف/الغرض

يتيح السيليكون التوزيع المتوازن للضغط وامتصاص الصدمات. ①
حشوات متوافقة مع الشكل ذات لون أزرق، وهي تتميز بمرونة أكبر على مستوى
الكعب ومشط القدم. ②

مكوّنات تساعد على تكوين بيئة منعشة ونظيفة للقدم. ③

التكوين

سيلكون - البولي أميد - فضة.

الخصائص/طريقة العمل

تخفيف الثقل.

إعادة التوازن.

تصحيح ميكانيكي حيوي

دواعي الاستعمال

آلام الكعب والقدم (ألم مشط القدم، التهاب اللقافة الأخمصية).

القدم الروماتويدية.

تخفيف التهابات الأوتار.

موانع الاستعمال

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون
ضمادة مناسبة.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

الاحتياطات

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو
الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز
واستشارة أخصائي رعاية صحية.

اختر المقاس الملائم بالرجوع إلى جدول المقاسات.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

لا تترك هذا الجهاز يلامس مواد دهنية (مرهم، كريم...).

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يسبب هذا الجهاز تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، تهيج، إلخ).

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



UK Responsible Person (UKRP) :
THUASNE UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells, TN2 3XF,
United Kingdom



©Thuasne - 2030802 (2022-07)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim vert à
valider avec les achats

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius Aufan 92300 Levallois-Perret (France)